**MESTNA OBČINA LJUBLJANA**, Mestni trg 1, 1000 Ljubljana, ki jo zastopa župan Zoran Janković

matična številka: 5874025000

identifikacijska številka za DDV: SI67593321

(v nadaljevanju: MOL)

in

----------------------------------------------

ki ga zastopa ----------------------------

matična številka: -----------------

ID številka za DDV davčna številka: --------------------------

(v nadaljevanju: prejemnik)

skleneta naslednjo

# P O G O D B O

**o sofinanciranju dejavnosti za predšolske otroke iz MOL v letu 2017**

**Sklop B: Organizacija občasnega varovanja otrok na domu**

1. člen

S to pogodbo bo MOL sofinancirala, prejemnik pa izvajal dejavnosti organizacije občasnega varovanja otrok na domu (v nadaljevanju: dejavnost), ki je bila izbrana s sklepom št. \_\_\_\_\_\_\_\_\_z dne \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (v nadaljevanju: sklep) na podlagi Javnega razpisa za sofinanciranje dejavnosti za otroke iz MOL v letu 2017 (Uradni list RS, št.\_\_\_\_\_\_\_; v nadaljevanju: javni razpis).

Prejemnik se zavezuje, da bo dejavnost izvedel v skladu z opisom vsebine iz svoje prijave na javni razpis številka \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_z dne \_\_\_\_\_\_\_\_ (v nadaljevanju: prijava), ki je kot priloga sestavni del te pogodbe, najkasneje do 31.12. 2017.

1. člen

Prejemnik se zavezuje, da bo dejavnost izvajal v skladu s pogoji, navedenimi v javnem razpisu, na podlagi katerega je pridobil sredstva za izvedbo dejavnosti, v skladu s prijavo in veljavnimi predpisi, ki urejajo področje organizacije občasnega varovanja otrok na domu, in določili te pogodbe.

V zvezi z izvajanjem dejavnosti se prejemnik obvezuje, da:

* bo zagotovil dostopnost dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu vsem otrokom pod enakimi pogoji in ne bo pogojeval dejavnosti organiziranja občasnega varovanja otrok na domu s članstvom pri prejemniku ali s plačilom kakršnegakoli prispevka;
* bo naročnikom zagotovil izvedbo dejavnosti v skladu z njihovimi sporočili o potrebi občasnega varovanja otrok na domu, če bodo ta sporočila posredovana v skladu s pogoji, pod katerimi prejemnik zagotavlja izvedbo dejavnosti;
* bo zagotovil, da so izvajalci dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu polnoletne osebe, ki imajo najmanj srednjo izobrazbo oz. vsaj pet let izkušenj v vzgojno-izobraževalnem delu;
* bo zagotovil izvajalcem dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu brezplačen tečaj o varovanju otrok v trajanju najmanj 24 ur;
* bo v 45 dneh od dneva sklenitve te pogodbe imel sklenjene pogodbe o opravljanju dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu z vsaj desetimi izvajalci in jih predložil MOL najkasneje v roku 8 dni po poteku roka iz tega člena in da bo ves čas trajanja te pogodbe imel sklenjene pogodbe o opravljanju dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu z najmanj enakim številom izvajalcev;
* ne bo sklenil pogodbe o opravljanju dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu z osebo, ki je vpisana v evidenco oseb, ki jim je bilo z odločbo prepovedano občasno varovanje otrok na domu;
* bo dejavnost izvajal v skladu s svojo ponudbo za izvajanje dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu in cenikom dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu, kot ju je predložil k svoji prijavi na javni razpis, na podlagi katere je pridobil sredstva po tej pogodbi, zlasti pa se zavezuje, da ne bo naročnikom dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu zaračunaval višje cene storitve, kot jo je navedel v svoji prijavi na javni razpis, in da bodo cene dejavnosti ostale nespremenjene za celo leto 2017;
* bo zagotavljal dejavnost občasnega varovanja otrok na domu le z osebami, s katerimi ima sklenjene pogodbe o občasnem varovanju otrok na domu, in le-tem redno plačeval za opravljeno delo, v skladu z določili pogodbe o občasnem varovanju otrok na domu;
* bo odgovarjal za škodo, ki jo povzročijo izvajalci dejavnosti varovanja otrok na domu, v skladu s splošnimi pravili o odgovornosti;
* bo zagotovil, da bodo izvajalci dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu za vsako opravljeno varovanje otrok na domu ustrezno izpolnili obrazec napotnice;
* bo za vsako opravljeno varovanje otrok na domu naročniku na podlagi napotnice izstavil račun v skladu s cenikom dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu;
* bo vodil evidenco oseb, ki občasno varujejo otroke na domu, v skladu z določbo drugega odstavka 24. člena Zakona o vrtcih (Uradni list RS, št. 100/05 - uradno prečiščeno besedilo, 25/08, 98/09 - ZIUZGK, 36/10, 94/10 - ZIU, 62/10 – ZUPJS in 40/11 – ZUPJS-A, 40/12 - ZUJF in 14/15 - ZUUJFO) ter jim izdal izkaznice v skladu s 6. členom Pravilnika o pogojih za občasno varovanje otrok na domu (Uradni list RS, št. 41/97);
* bo varoval zaupnost vseh podatkov o družini oz. njihovih članih, kot tudi o vseh ostalih dejstvih in okoliščinah, ki kažejo na to, kako družina živi, in zagotovil, da bodo te podatke varovale tudi osebe, ki izvajajo dejavnost občasnega varovanja otrok na domu.

1. člen

Celotna ocenjena vrednost dejavnosti s strani prejemnika znaša \_\_\_\_ EUR z vključenim DDV, priznana vrednost dejavnosti s strani MOL pa \_\_\_\_\_\_\_\_\_EUR z vključenim DDV.

MOL in prejemnik se dogovorita, da bo MOL, v skladu s sprejetim finančnim načrtom sofinanciranja dejavnosti za predšolske otroke iz MOL v letu 2017 – Sklop B: organizacija občasnega varovanja otrok na domu, v okviru priznane vrednosti dejavnosti prispevala sredstva za izvedbo dejavnosti v letu 2016 do višine \_\_\_\_\_\_\_\_EUR.

V primeru, da bodo dejanski (končni) stroški izvedbe dejavnosti nižji od celotne priznane vrednosti dejavnosti iz prvega odstavka tega člena, se delež sofinanciranja MOL sorazmerno zniža.

1. člen

MOL bo sredstva za sofinanciranje izvajanja dejavnosti iz te pogodbe v dogovorjeni višini iz 3. člena te pogodbe nakazala na prejemnikov transakcijski račun št. SI56\_\_\_\_\_\_\_\_\_pri banki \_\_\_\_\_\_\_\_\_, v štirih obrokih, in sicer 30. dan po prejemu posameznega zahtevka za izplačilo in trimesečnega poročila, ki mora vsebovati opis vsebine že opravljenega dela po tej pogodbi in obračun dotedanjih stroškov izvajanja dejavnosti v letu 2017 oz. priprav nanje, skupaj z dokazili o njihovem plačilu, vsakič za znesek, ki ne presega četrtine sredstev sofinanciranja dejavnosti iz proračuna MOL po tej pogodbi.

Zahtevek za izplačilo mora obvezno vsebovati številko pogodbe C7560-17-XXXXXX, sicer bo zavrnjen kot nepopoln. Priloga k zahtevku za izplačilo so fotokopije računov in drugih dokazil o plačilu stroškov, ki jih prejemnik uveljavlja kot podlago za izplačilo sredstev za znesek sofinanciranja iz proračuna MOL.

V primeru, da MOL nakaže na prejemnikov transakcijski račun trimesečni delež sofinanciranja dejavnosti, ki je nižji od četrtine celotnega zneska sofinanciranja dejavnosti po tej pogodbi, lahko MOL razliko med nakazanim zneskom in četrtino celotnega zneska sofinanciranja dejavnosti nakaže ob naslednjem trimesečnem izplačilu. To je mogoče le, če prejemnik predloži za to razliko zvišan zahtevek za izplačilo ter ustrezna dokazila za zvišan znesek.

Prejemnik mora na naslov Mestna občina Ljubljana, Mestni trg 1, 1000 Ljubljana, za Oddelek za predšolsko vzgojo in izobraževanje, Odsek za predšolsko vzgojo, Ljubljana, dostaviti trimesečna poročila o izvajanju dejavnosti in zahtevke za izplačilo s priloženimi fotokopijami računov in drugih dokazil, ki jih prejemnik uveljavlja kot dokazilo za upravičene stroške dejavnosti.

Če zadnji dan plačilnega roka sovpada z dnem, ko je po zakonu dela prost dan, se za zadnji dan plačilnega roka šteje naslednji delovni dan.

Zadnje poročilo in zahtevek za izplačilo s prilogami, ki morata vsebovati tudi predvideno izvedbo dejavnosti za meseca november in december, je potrebno na naslov iz četrtega odstavka tega člena dostaviti najkasneje do 30.10.2017.

Prejemnik bo dejavnost izvajal v skladu s predloženim planom dela za leto 2017 in bo najkasneje do 31.01.2018 oddal končno vsebinsko in finančno poročilo o celotnem izvajanju dejavnosti za leto 2017.

Sredstva se po tej pogodbi črpajo v letu 2017. MOL si pridržuje pravico do znižanja dodeljene višine sredstev za dejavnosti v primeru, da se razpoložljiva sredstva spremenijo v postopku sprejemanja rebalansa proračuna MOL za leto 2017, kar se uredi z dodatkom k pogodbi.

Poročila iz tega člena morajo biti pripravljena v skladu z obrazci iz razpisne dokumentacije javnega razpisa in veljajo kot listine, ki so podlaga za izplačilo pogodbenih obveznosti.

1. člen

V primeru, da prejemnik ne predloži poročila iz 4. člena te pogodbe v pogodbeno določenem roku, MOL pisno pozove prejemnika k predložitvi poročila in določi nov rok za predložitev poročila. Če prejemnik ne predloži poročila v zahtevanem roku, MOL lahko odstopi od te pogodbe. V tem primeru je prejemnik dolžan povrniti MOL vsa prejeta sredstva, skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja sredstev do dneva vračila.

MOL bo prejete zahtevke za izplačilo, delna in zaključno poročilo pregledala v 30 dneh od dneva prejema, potrjenega s strani skrbnika pogodbe in po potrebi v tem roku obvestila prejemnika o svoji zahtevi za dopolnitev oz. spremembo poročila.

Če MOL sklene, da je potrebno poročilo dopolniti oz. spremeniti, določi prejemniku primeren rok, v katerem mora le-ta predložiti dopolnjeno ali spremenjeno poročilo.

Če prejemnik ne predloži dopolnjenega ali spremenjenega poročila o opravljenem delu oz. porabi sredstev v zahtevanem roku ali če dopolnjeno ali spremenjeno poročilo še vedno ne bo ustrezno, MOL lahko odstopi od te pogodbe. V tem primeru je prejemnik dolžan povrniti MOL vsa prejeta sredstva, skupaj z zakonitimi obrestmi od dneva prejetja sredstev do dneva vračila.

Skrbnik pogodbe na strani MOL bo ob predložitvi končnega poročila preveril skladnost višine dodeljenih proračunskih sredstev MOL z višino dejanskih stroškov za izvedbo dejavnosti. V primeru, da MOL ugotovi, da je bilo prejemniku izplačano več sredstev, kot jih je dejansko porabil za izvedbo dejavnosti, da je delež financiranja dejavnosti s strani MOL višji, kot je dogovorjeno s to pogodbo, ali da sredstva niso bila uporabljena za namen, dogovorjen s to pogodbo, se prejemnik zavezuje, da bo MOL povrnil neupravičeno prejeta sredstva v ugotovljeni višini, skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja sredstev do dneva vračila, in sicer v roku 30 dni od prejema pisnega poziva MOL za povrnitev sredstev.

1. člen

Prejemnik mora za znesek sofinanciranja dejavnosti s strani MOL ob zahtevku za izplačilo in poročilu iz 4. člena te pogodbe o izvajanju dejavnosti predložiti MOL fotokopije računov in potrdil o plačilu, oziroma drugih knjigovodskih listin, ki vsebinsko utemeljujejo nastale stroške. Samo dejansko nastali in plačani stroški (izdatki) v času trajanja dejavnosti, z dokazili o plačilu, se štejejo za upravičene za sofinanciranje. Neupravičeni stroški izvedbe dejavnosti vedno predstavljajo breme, ki ga nosi prejemnik. Da so stroški v okviru dejavnosti upravičeni:

* morajo biti nujno potrebni za uspešno izvedbo dejavnosti občasnega varstva otrok;
* morajo biti določeni v prijavi prejemnika;
* morajo biti v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja, zlasti glede cenovne primernosti in stroškovne učinkovitosti;
* morajo dejansko nastati;
* morajo biti prepoznavni in preverljivi;
* morajo biti podprti z izvirnimi dokazili;
* niso in ne bodo financirani od drugih sofinancerjev dejavnosti.

1. člen

Prejemnik se zavezuje, da bo z izvedbo dejavnosti zagotovil rezultate v skladu s prijavo iz 1. člena te pogodbe in da bo sredstva, pridobljena po tej pogodbi, uporabil izključno za namen, za katerega so mu bila dodeljena.

1. člen

V primeru, da nastopijo okoliščine, ki utegnejo vplivati na terminsko in/ali vsebinsko in/ali finančno izvedbo dejavnosti, za katero so dodeljena sredstva proračuna MOL, mora prejemnik nemudoma oz. najkasneje v 8 dneh od nastanka okoliščine pisno obrazložiti in utemeljiti svoj predlog za spremembo terminske in/ali vsebinske in/ali finančne izvedbe dejavnosti glede na predviden terminski in/ali vsebinski in/ali finančni plan. V nasprotnem primeru prejemnik izgubi pravico do nadaljnje porabe sredstev po tej pogodbi.

Prejemnik lahko predlaga spremembo dejavnosti samo v obsegu in na način, ki ne pomeni bistveno drugačne terminske oziroma vsebinske oziroma finančne izvedbe glede na predvideni terminski in/ali vsebinski in/ali finančni plan.

MOL glede na spremenjene okoliščine oceni, ali še vztraja pri dogovorjenem obsegu sofinanciranja dejavnosti iz te pogodbe, zmanjša delež sofinanciranja po tej pogodbi ali pa odstopi od te pogodbe.

V primeru, da MOL zmanjša delež sofinanciranja dejavnosti iz te pogodbe, se pogodbeni stranki dogovorita o novih pogojih v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

Spremembe se ne morejo nanašati na prenos dejavnosti ali izplačil v leto 2018.

1. člen

V imenu MOL ima njegov pooblaščen predstavnik kadarkoli pravico nadzora nad potekom izvedbe dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu ter nad namensko porabo dodeljenih sredstev proračuna MOL po tej pogodbi, z vpogledom v celotno dokumentacijo in obračun stroškov prejemnika v zvezi z izvedbo dejavnosti in pravico ugotavljati smotrnost uporabe sredstev za doseganje namena in ciljev iz te pogodbe, prejemnik pa mu je dolžan to omogočiti.

1. člen

MOL lahko z enostransko izjavo v pisni obliki, ki jo s priporočeno pošto s povratnico naslovi na prejemnika, odstopi od te pogodbe in zahteva vračilo že izplačanih proračunskih sredstev, skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja sredstev do dneva vračila, poleg primerov, določenih s to pogodbo, tudi v naslednjih primerih, in sicer če prejemnik:

* ne zagotovi dostopnosti dejavnosti občasnega varovanja otrok vsem otrokom pod enaki pogoji oz. pogojuje organiziranje dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu s članstvom pri prejemniku ali s plačilom kakršnegakoli prispevka;
* ne zagotovi, da so izvajalci dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu polnoletne osebe, ki imajo najmanj srednjo izobrazbo oz. vsaj pet let izkušenj v vzgojno-izobraževalnem delu;
* ne zagotovi izvajalcem dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu brezplačnega tečaja o varovanju otrok v trajanju najmanj 24 ur;
* v 45 dneh od dneva sklenitve te pogodbe nima sklenjenih pogodb o opravljanju dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu z vsaj desetimi izvajalci in ves čas trajanja te pogodbe z najmanj enakim številom izvajalcev;
* sklene pogodbo o opravljanju dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu z osebo, ki je vpisana v evidenco oseb, ki jim je bilo z odločbo prepovedano občasno varovanje otrok na domu;
* ne izvaja dejavnosti oz. ne zagotovi izvajanja dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu v skladu s svojo ponudbo in cenikom, ki ju je predložil k svoji prijavi na javni razpis za pridobitev sredstev;
* zagotavlja dejavnost občasnega varovanja otrok na domu z osebami, s katerimi nima sklenjene pogodbe o dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu;
* izvajalcem dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu ne plačuje redno za opravljeno delo;
* ne poravna zneska ugotovljene odškodnine za povzročeno škodo, ki so jo povzročili izvajalci dejavnosti varovanja otrok na domu;
* zaračunava naročnikom dejavnosti višjo ceno dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu, kot jo je navedel v ceniku, ki ga je priložil k svoji prijavi na javni razpis;
* ne zagotovi, da izvajalci dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu za vsako opravljeno varovanje otrok na domu ustrezno izpolnijo obrazec napotnice;
* za vsako opravljeno dejavnost varovanja otrok na domu naročniku na podlagi napotnice ne izstavi računa oz. izstavi račun v nasprotju s cenikom dejavnosti;
* ne vodi evidence oseb, ki občasno varujejo otroke na domu v skladu z določbo drugega odstavka 24. člena Zakona o vrtcih (Uradni list RS, št. 100/05 - uradno prečiščeno besedilo, 25/08, 98/09 - ZIUZGK, 36/10, 94/10 - ZIU, 62/10 - ZUPJS in 40/11 – ZUPJS-A, 40/12 – ZUJF in 14/15 - ZUUJFO) ter ne izda izkaznice osebam, ki občasno varujejo otroke na domu v skladu s 6. členom Pravilnika o pogojih za občasno varovanje otrok na domu (Uradni list RS, št. 41/97);
* in/ali izvajalci dejavnosti občasnega varovanja otrok na domu ne varujejo zaupnosti vseh podatkov o družini oz. njihovih članih, kot tudi o vseh ostalih dejstvih in okoliščinah, ki kažejo na to, kako družina živi;
* ne omogoči nadzora v skladu z določili te pogodbe;
* ne predloži poročila iz 4. člena te pogodbe v roku, določenim s to pogodbo;
* nenamensko uporabi prejeta sredstva ali jih pridobi na podlagi neresničnih podatkov;
* kako drugače ne izpolnjuje svojih obveznosti iz te pogodbe.

Odstop od te pogodbe učinkuje z dnem prejetja izjave o odstopu, ki jo MOL v skladu s prvim odstavkom tega člena pošlje prejemniku.

11. člen

Prejemnik mora zagotoviti, da nobena od oseb, ki so povezane z izvajanjem dejavnosti po tej pogodbi, ni bila pravnomočno obsojena zaradi kaznivega dejanja zoper spolno nedotakljivost, kar mora na poziv MOL tudi izkazati z ustreznimi dokazili. V primeru, da prejemnik ne predloži ustreznih dokazil oziroma da se izkaže, da so v dejavnosti sodelovale oz. sodelujejo osebe, ki so bile kaznovane za kaznivo dejanje zoper spolno nedotakljivost, je to razlog za takojšno prekinitev pogodbe. Prejemnik mora vsa prejeta sredstva, ki so mu bila s strani MOL nakazana za izvedbo dejavnosti, vrniti na račun MOL v roku 30 dni od dneva prekinitve te pogodbe.

12. člen

MOL in prejemnik se dogovorita, da sta za izvajanje te pogodbe odgovorna naslednja pooblaščena predstavnika:

* na strani MOL iz Oddelka za predšolsko vzgojo in izobraževanje, Odsek za predšolsko vzgojo Violeta Logar, ki je skrbnica pogodbe, [violeta.logar@ljubljana.si](mailto:violeta.logar@ljubljana.si), tel. 306 4018
* na strani prejemnika \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, e – mail:……………, tel.:………………….

Pogodbeni stranki soglašata, da sme do spremembe pooblaščenega predstavnika priti izključno v primeru nastanka objektivnih okoliščin. V primeru spremembe pooblaščenega predstavnika se pogodbeni stranki pisno obvestita, in sicer v roku 15 dni od nastanka spremembe.

13. člen

Prejemnik se zaveže, da bo o morebitnih spremembah svojih podatkov iz te pogodbe (naziv, naslov, transakcijski račun, zastopnik, odgovorni predstavnik za izvajanje te pogodbe) sproti pisno obveščal MOL.

14. člen

Prejemnik/vlagatelj se zavezuje, da bo v celoti in dosledno upošteval 10. člen Odloka o grbu, zastavi in imenu Mestne občine Ljubljana ter znaku Ljubljana (Uradni list RS, št. 32/12) in njegove morebitne spremembe. Prejemnik/vlagatelj je dolžan pri objavah in predstavitvah programa/projekta iz te pogodbe oz. pri vseh drugih oblikah javnega nastopanja in izdajanja publikacij, promocijskega in drugega informativnega gradiva v zvezi z njim navesti, da je njegovo izvajanje sofinanciral MOL. V primeru objave simbolov sofinancerjev mora prejemnik objaviti tudi grb s pripisom Mestna občina Ljubljana.

15. člen

V primeru, da je pri izvedbi **javnega razpisa**, za izbor prejemnika po tej pogodbi ali pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku, zastopniku ali posredniku MOL, uslužbencu mestne uprave, funkcionarju obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je MOL povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku, zastopniku ali posredniku MOL, uslužbencu mestne uprave, funkcionarju, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku, je ta pogodba nična.

MOL bo na podlagi svojih ugotovitev o domnevnem obstoju dejanskega stanja iz prvega odstavka tega člena ali obvestila Komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov, glede njegovega domnevnega nastanka, pričel z ugotavljanjem pogojev ničnosti pogodbe iz prejšnjega odstavka tega člena oziroma z drugimi ukrepi v skladu s predpisi Republike Slovenije.

1. člen

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. Če sporazumne rešitve ne bi mogli doseči, je za reševanje sporov pristojno sodišče v Ljubljani.

1. člen

Vse spremembe in dopolnitve te pogodbe se dogovorijo v obliki pisnih dodatkov k pogodbi.

1. člen

Ta pogodba je sestavljena v treh enakih izvodih, od katerih prejme MOL dva izvoda, prejemnik pa en izvod.

1. člen

Pogodba je sklenjena in začne veljati z dnem, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki.

|  |  |
| --- | --- |
| Številka: | Številka pogodbe: C7560-17-XXXXXX  Številka dok. DS: |
| Datum: | Datum: |
|  |  |
| PREJEMNIK | MESTNA OBČINA LJUBLJANA |
|  |  |
|  | Župan  Mestne občine Ljubljana |
|  | *Zoran JANKOVIĆ* |
|  |  |
|  |  |

Žig Žig